



ที่ ศธ 0507(5)ว 350

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา
328 ถนนศรีอยุธยา ราชเทวี
กรุงเทพฯ 10400



๒๒ มีนาคม 2556

เรื่อง โครงการวิจัยร่วมภายใต้ความร่วมมือด้านอุดมศึกษาและการวิจัยระหว่างไทย-ฝรั่งเศส ประจำปี 2557-2558
เรียน อธิการบดีมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลธัญบุรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
1. คู่มือชี้แจงการสมัครร่วมโครงการวิจัยร่วมไทย-ฝรั่งเศส จำนวน 1 เล่ม
 2. Call for Proposals Franco-Thai Cooperation Programme in Higher Education and Research 2014-2015
 3. เอกสารประกอบการยื่นข้อเสนอโครงการ Annex A, B และหนังสือยืนยัน

ตามที่สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาร่วมกับรัฐบาลฝรั่งเศสดำเนินการโครงการวิจัยร่วมภายใต้ความร่วมมือด้านอุดมศึกษาและการวิจัยระหว่างไทย-ฝรั่งเศส (Franco-Thai Cooperation Programme in Higher Education and Research) มาตั้งแต่ ปี พ.ศ. 2542 มีวัตถุประสงค์หลักเพื่อพัฒนาความร่วมมือว่าด้วยอุดมศึกษาและการวิจัยโดยเฉพาะอย่างยิ่งด้านการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนผู้สอน นักวิจัย นักศึกษา ซึ่งโครงการที่ได้รับคัดเลือกจะได้รับงบประมาณสนับสนุนจากฝ่ายไทยและฝรั่งเศส นั้น

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาพิจารณาแล้วเห็นว่า โครงการวิจัยร่วมภายใต้ความร่วมมือด้านอุดมศึกษาและการวิจัยระหว่างไทย-ฝรั่งเศส จะเป็นประโยชน์ต่อสถาบันและบุคลากรของท่าน จึงขอให้ผู้ที่สนใจส่งข้อเสนอโครงการใน 7 สาขา เพื่อเข้าร่วมการพิจารณาสันับสนุนงบประมาณประจำปี 2557-2558 รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1

ทั้งนี้ ขอให้ผู้ที่ประสงค์จะส่งข้อเสนอโครงการดำเนินการ ดังนี้

1. กรอกแบบฟอร์ม Annex A โดยระบุสาขาวิจัย วัตถุประสงค์ กิจกรรม ระยะเวลาดำเนินการ และผู้รับผิดชอบอย่างละเอียด
2. แจกแจงค่าใช้จ่ายของแต่ละปีที่ทำนกิจกรรมให้ใกล้เคียงกับความเป็นจริงที่สุดในตารางค่าใช้จ่ายในแบบฟอร์ม Annex B
3. กรอกหนังสือยืนยันการสนับสนุนโครงการวิจัยร่วมไทย-ฝรั่งเศส โดยสามารถดาวน์โหลดแบบฟอร์มทั้งหมดได้จากเว็บไซต์ www.inter.mua.go.th
4. ข้อเสนอโครงการจะต้องผ่านการลงนามรับรองจากผู้บริหารสถาบันอุดมศึกษาระดับอธิการบดีหรือผู้มีอำนาจในการปฏิบัติราชการแทนเท่านั้น
5. ขอให้นำเสนอโครงการฉบับภาษาอังกฤษผ่านสถาบันอุดมศึกษามายังสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา จำนวน 6 ชุด ภายในวันที่ 15 กรกฎาคม 2556 เวลา 16.00 น. โดยจะถือเอาวันที่ที่สำนักยุทธศาสตร์อุดมศึกษาต่างประเทศ สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา (หน่วยงานรับข้อเสนอโครงการ) ลงตราประทับรับเอกสารข้อเสนอโครงการเป็นสำคัญ

THAILAND	FRANCE
Office of the Higher Education Commission Thailand Research Fund National Science and Technology Development Agency	Ministry of Foreign Affairs Ministry of Higher Education and Research

CALL FOR PROPOSALS

Franco-Thai Cooperation Program in Higher Education and Research 2014- 2015

To encourage exchanges between French and Thai higher education institutions and research bodies, and to develop sustainable collaborative research activities, the Joint Franco-Thai Committee launches the present Call for Proposals.

1. Objective:

To develop joint projects in research and/or research training.

2. Area

Joint Franco-Thai Committee shall examine project proposals within any one of the following areas:

- **Social Sciences, Humanities and Culture, Tourism.**
- **Basic Science**
 - *Mathematic;*
 - *Physics;*
 - *Chemistry including Cosmetic Science.*
- **Science and Technology**
 - *Nano-and Bio-technologies;*
 - *Information and Communication Sciences and Technology;*
 - *Materials and Mechanics.*
- **Health Science**
 - *Re-Emerging and Infectious Diseases;*
 - *Bio-technology, Natural Substances (Pharmacology, traditional drugs);*
 - *Neuro-sciences.*
- **Energy**
 - *New technologies for energy: fuel cells, solar cells, nuclear energy;*
 - *Alternative energies;*
 - *Energy efficiency and saving.*
- **Environment, biodiversity and sustainable development**
 - *Climate Change and its impact (health, emerging and neglected diseases, joint monitoring);*
 - *Biodiversity: utilisation and preservation.*
- **Agriculture/Agro-Industry**
 - *Agricultural Production;*
 - *Food Safety, Products Quality (food and other products).*

****Projects involving in a multidisciplinary approach will be favorably considered. ****

3. Activity

Proposed project should focus on implementation of joint research activity, and young researchers (Ph.D. and Post-Doctoral) training, taking into consideration the development of:

- promising Thai and French partnership
- scientific and technological research in the priority fields listed above,
- research capacity building,
- valorisation and knowledge transfer.

Projects implementation will be based on the following main operations: exchange of senior and junior researchers, the training periods in research laboratories, seminars and scientific meetings, workshops and etc.

4. Eligibility Conditions

Each proposal should be jointly submitted by network formed one partner at least in France and one partner at least in Thailand.

The project must be innovative. Continuation of projects which have been already supported by the Franco-Thai PHC Program will not be eligible.

On each side, a principal investigator 'Head of the project' should be appointed. Only researchers working regularly in the partner institutions of the proposal are eligible. The principal investigator has to be a researcher or a lecturer/researcher.

A network can be extended to include other institutions such as research center/organization. Industrial companies could join as 'Associate members'.

A proposal must be submitted in France (online) by the French principal investigator. An identical version in English will also be submitted to the Thai Office of Higher Education by the Thai principal investigator.

5. Project presentation (Annex A: Project Proposal Form)

The project documents should include:

- a clear identification of the partners (university/training and research unit/ department/school/research body/other);
- objectives of the project within the general framework of human resource development and the establishment of Franco-Thai thematic network;
- a precise description of activity to be carried out and the number of persons involved;
- an implementation timetable;
- a detailed budget established according to the rules edicted in item 9.2;
- official approval from relevant agency authorizing commitment of institution of each partner.

6. Project Duration and assessment

Each project will take 2 years for implementation.

The projects coordinators will be requested to fill an annual activity report form at the end of each year in order to make sure of the project progress. The report sending will determine the financial contribution for the following year.

The projects principal investigators must send to the Joint Franco-Thai Committee a final report signed by the project's principal investigator from Thai and French side. The report must focus particularly on scientific publications and communications or events achieved within the project.

7. Budget

Project should be co-financed by partner institutions.

The principle of project co-financing excluding salaries is a condition for complementary support from the public agencies.

The budget must show as realistically as possible the share of financial contributions expected from each partner (researchers, home institutions, host institutions, companies, communities, French and Thai Ministries), broken down according to the type of expenditures: travel costs between the two countries, transport costs in the host country, living costs, educational fees (of the institution excluding costs covered by government subsidy), laboratory costs, tutoring, language learning and support, documents etc.

Work sheet provided in Annex B with the project proposal form, should be filled in returned to the Office of Higher Education, through the principal investigator's university.

(Rates given in Euros for the French side, in Baht for the Thai side, are to be used as a guide and could be subject to some adjustment.*

8. Financial support requested from the French and Thai Institutions

8.1 French Ministry of Foreign Affairs

French Ministry of Foreign Affairs will support expenses with the maximum of 12,000 Euros per year for each project. Details of Financial support from French side are as follows:

- 1) International transportation for exchange French professors/lecturers/researchers from France to Thailand, including, if necessary, domestic transportation in France and Thailand. The maximum rate of a round trip air ticket is 1200 Euros.
- 2) Living allowances in France, of Thai professors/lecturers/senior or junior researchers (Ph.D. and Post-Doctoral) for:
 - 2.1) Short visit (less than 10 days)
 - 110 Euros/day
 - 2.2) Long stay (more than 10 days)
 - 45 Euros/day

Health insurance will be also provided. The mentioned support is managed by EGIDE. This financial contribution is based on a yearly budget. It must be used between the 1st of January and the 31st of December of the fiscal year and cannot be postponed in any case.

Considered junior researchers are Ph.D. or Post-Doctoral students as well as young researchers. Senior researchers are research directors, heads, and should bear some higher responsibility in their position.

8.2 Thai Office of Higher Education Commission (OHEC)

OHEC will support expenses for international transportation for exchange Thai professors/lecturers/researchers who will travel to France under approved collaborative projects (air ticket Bangkok-Paris-Bangkok: economy class, and if necessary, domestic transportation in Thailand and France).

9. Financial Contribution of Institutions

The host institutions will be required to provide appropriate facilities and equipments and to meet associated research costs.

9.1 French institutions (universities/research organisations/units)

French institutions will provide expenses in France for exchange Thai professors, senior or junior researchers (Ph.D. and Post. Doctoral), lecturers by providing appropriate facilities to conduct the proposed research activities.

9.2 Thai institutions

Thai institutions will provide expenses in Thailand for exchange French professors, senior or junior researchers (Ph.D. and Post Doctoral), lecturers as follows:

- 1) Accommodation
- 2) Living allowances for,
 - 2.1) Short stay (less than one month)
 - Senior: 1,200 THB/day
 - Junior: 700 THB/day
 - 2.2) Long stay (1-3 months)
 - Senior: 40,000 THB/month
 - Junior: 25,000 THB/month

Amounts will be fixed according to the position of beneficiaries.

- 3) Laboratory fees/documentation/ bench fees

9.3 Contribution from Other Thai Research Agencies

Additional research funding will be sought from other Thai research agencies such as the Thailand Research Fund and the National Science and Technology Development Agency.

10. Time Frame and selection process

Project proposal (paper and electronic versions) must be sent, before 16 June 2013

- Projects proposals will be evaluated by a committee of experts in respective countries.
- On each side, French and Thai Committee will rank priority.
- French and Thai members of the Joint Franco-Thai Committee will compare the results of their evaluations and make necessary adjustments to reach agreement on the final list of approved projects.
- The Franco-Thai Selection Committee shall publish its decision on projects to be financed by December 2013

Implementation of selected projects will start in January 2014.

11. For more information, please contact:

French Side:

Ms. Sara DEMESSE
Operation Manager
Embassy of France to Thailand
Tel. 02 627 2116
Fax. 02 627 2111
E-mail: sara.demesse@diplomatie.gouv.fr

Thai Side:

Mr. Saran Vajraphai
Bureau of International Cooperation Strategy
Office of the Higher Education Commission
328 Si Ayuttaya Road, Bangkok 10400
Tel. 02 610 5464
Fax. 02 354 5570
E-mail: saran@mua.go.th

**Office of the Higher Education Commission
Ministry of Education, Thailand**

Annex A

Project Application Form

under PHC Program in Higher Education and Research
Year 2014-2015

1. Project Title:

.....

.....

2. Area : (Please select the most appropriate)

- Social Sciences, Humanities and Culture, Tourism
- Basic Sciences
- Science and Technology
- Health Science
- Agriculture/Agro-Industry
- Environment, Biodiversity and Sustainable Development
- Energy

3. Requesting Institution:

3.1 Thai Side

Name of Core Institution.....

Address :.....

.....

Tel :.....Fax :

e-mailWebsite :.....

3.2 French Side

Name of Core Institution.....

Address :.....
.....

Tel :.....Fax :

e-mail Website :.....

4. Responsible Person:

4.1 Thai Side

Name

Position

Institution

Tel :.....Fax :

e-mail :.....

4.2 French Side

Name

Position

Institution

Tel :.....Fax :

e-mail :.....

5. Partner (s) of the project (optional)

5.1 Thai Side

Name of Core Institution.....

Address :.....
.....

Tel :.....Fax :

e-mail Website :.....

8. Project Duration:

.....

9. Project Activities:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

10. Project Work Plan and Timetable:

.....

.....

.....

11. Project Detailed Budget : (Please fill the attached budget worksheet)

.....

.....

.....

12. Project Outputs :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

13. Number of researcher(s) who will travel under this project

	Thai researcher(s)	French researcher(s)
Year 2014		
Year 2015		
Total		

*Please note that Office of the Higher Education Commission is to fund only flight ticket of Thai researcher(s) who travels to France conducting research under this project (maximum of 48,000 baht per researcher). Thai university is to fund the living allowance for French researcher(s) who travels to Thailand.

Endorsed by:

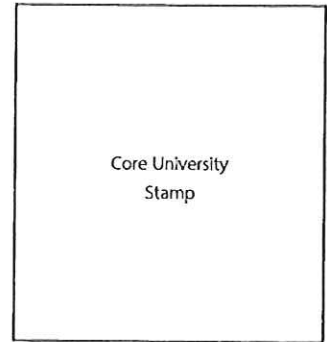
.....
(.....)

Dean/President

(Authorized person to support funding for the project)

Name of Core University/Institution

Date



Thai Partner (optional):

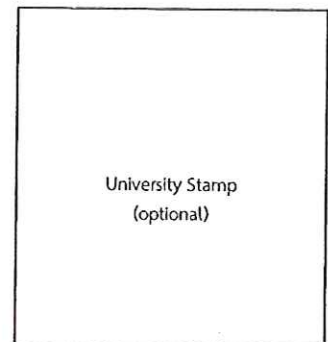
.....
(.....)

Dean/President

(Authorized person to support funding for the project)

Name of University/Institution.....

Date.....



ANNEX B

Project Budget

Costs	Year 1 (2013)			Year 2 (2014)			Total
	cost/unit	number	total	cost/unit	number	total	
International & Domestic transportation	Thailand to France (B)(1)		0.00			0.00	0.00
	France to Thailand (€)		0.00			0.00	0.00
Tuition fees and training costs	In Thailand(B)		0.00			0.00	0.00
	In France (€)		0.00			0.00	0.00
Living allowance	In Thailand(B)	Please fill the Living Allowance sheet	0.00			0.00	0.00
	In France (€)		0.00			0.00	0.00
Equipment (2)	In Thailand(B)		0.00			0.00	0.00
	In France (€)		0.00			0.00	0.00
current expenses (2)	In Thailand(B)		0.00			0.00	0.00
	In France (€)		0.00			0.00	0.00

Remarks: (1) THB48,000 is an estimated airfare which OHEC will support actual international transportation cost (BKK-Paris-BKK : economy class)

(2) For information, expenses to be taken in charge by institutions or associate partners

LIVING ALLOWANCE IN THAILAND									
Costs	Year 1 (2013)			Year 2 (2014)			Total		
	cost/unit	duration	number	total	cost/unit	duration (months)		number	total
Short Stay									
Baht/day									
Professors / Senior researchers	In Thailand(B)	1200		0	1200			0	0
Lecturers / Junior researchers	In Thailand(B)	700		0	700			0	0
Long Stay									
Baht/Month									
Professors / Senior researchers	In Thailand(B)	40000		0	40000			0	0
Lecturers / Junior researchers	In Thailand(B)	25000		0	25000			0	0
TOTAL				0				0	0

Remarks: Besides daily stipend of 1,200 baht, host institution in Thailand will provide free accommodation for short stay French prof./senior researchers/lecturers/junior researchers/Ph.D. and Post. Doc

LIVING ALLOWANCE IN FRANCE									
Costs	Year 1 (2013)			Year 2 (2014)			Total		
	cost/unit	duration	number	total	cost/unit	duration (months)		number	total
Short Stay (less than 10 days)									
Euros/Day									
Professors / Senior researchers	In France (€)	110		0	110			0	0
Lecturers / Junior researchers	In France (€)	110		0	110			0	0
Long Stay (more than 10 days)									
Euros/Day									
Professors / Senior researchers	In France (€)	45		0	45			0	0
Lecturers / Junior researchers	In France (€)	45		0	45			0	0
TOTAL				0				0	0

PARTNERS CONTRIBUTION

	Year 1 (2014)	Year 2 (2015)	Total
France (MAE)(EURO)	0.00	0.00	0.00
OHEC (Baht)*	0.00	0.00	0.00
French Institutions (EURO)	0.00	0.00	0.00
Thai Institutions (Baht)	0.00	0.00	0.00
Others			0.00

*Please specify budget you request from OHEC

หมายเหตุ สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาจะสนับสนุนค่าเดินทางของนักวิจัยไทยที่จะเดินทางไปฝรั่งเศสไม่เกิน 48,000 บาท ต่อคน ต่อครั้ง

GLOBAL BUDGET

Costs		France (MAE) (Euro)	Thailand (OHEC) (Baht)	French institutions (Euro)	Thai institutions (Baht)	Other(Euro)*	Other (Baht)*	TOTAL (Euro)	TOTAL (Baht)
International & Domestic transportation	France to Thailand							#REF!	
	Thailand to France		0.00						0.00
Tuition fees and training costs	In Thailand				0.00				0.00
	In France			0.00				0.00	
	In Thailand				0.00				0.00
Living allowance	In France	0.00						0.00	
	In Thailand				0.00				0.00
Equipment	In Thailand				0.00				0.00
	In France			0.00				0.00	
current expenses	In Thailand				0.00				0.00
	In France			0.00				#REF!	
Total		0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		#REF!	0.00



**หนังสือยืนยันการสนับสนุนโครงการวิจัยร่วมภายใต้ความร่วมมือด้านอุดมศึกษาและการวิจัย
ระหว่างไทย-ฝรั่งเศส ประจำปี 2557-2558**

ในนามของมหาวิทยาลัย/สถาบัน(สถาบันแกน/เครือข่าย)
ข้าพเจ้าขอยืนยันว่ายินดีให้การสนับสนุนโครงการวิจัยร่วมภายใต้ความร่วมมือด้านอุดมศึกษาและการ
วิจัยระหว่างไทย-ฝรั่งเศส (Franco-Thai Cooperation Program in Higher Education and
Research) เรื่อง

หากโครงการดังกล่าวได้รับคัดเลือก ทางมหาวิทยาลัย/สถาบันอุดมศึกษายินดีให้การ
สนับสนุนค่าใช้จ่ายสำหรับอาจารย์/นักวิจัยจากสถาบันอุดมศึกษาหรือสถาบันการวิจัยของฝรั่งเศสที่
เดินทางมาดำเนินกิจกรรมทางวิชาการภายใต้โครงการข้างต้น ในประเทศไทย ตามข้อกำหนดที่ระบุไว้
ใน Call for Proposal 2014-2015 ซึ่งครอบคลุมค่าใช้จ่าย ดังนี้

1. ค่าที่พัก (รวมในค่าเบี้ยเลี้ยง)

2. ค่าเบี้ยเลี้ยงตามอัตราดังนี้

2.1 ระยะสั้น (น้อยกว่า 1 เดือน)

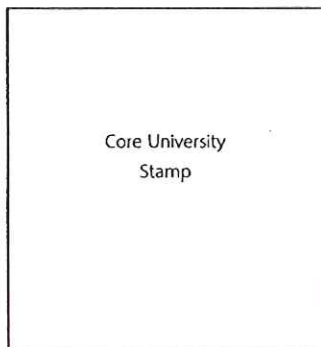
- ระดับอาวุโส อัตรา 1,200 บาท/วัน
- ระดับอ่อนอาวุโส อัตรา 700 บาท/วัน

2.2 ระยะยาว (1-3 เดือน)

- ระดับอาวุโส อัตรา 40,000 บาท/เดือน
- ระดับอ่อนอาวุโส อัตรา 25,000 บาท/เดือน

3. ค่าทำวิจัยทั้ง in kind และ in cash (พิจารณาให้การสนับสนุนตามความเหมาะสม)

ทั้งนี้ การสนับสนุนจะครอบคลุมตลอดระยะเวลาดำเนินโครงการคือ **2 ปี** (ตั้งแต่เดือน
มกราคม 2557 – ธันวาคม 2558) โดยจะสนับสนุนค่าใช้จ่ายสำหรับนักวิจัยจากฝรั่งเศสตามจำนวน
คนที่กำหนดในแผนดำเนินกิจกรรมโครงการใน Annex B ตามอัตราที่กำหนดข้างต้น



ลงนาม

(.....)

วันที่/...../.....

อธิการบดี หรือ

รองอธิการบดีที่ปฏิบัติราชการแทน

(พร้อมตราประทับสถาบันอุดมศึกษา)